

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I Mededelingen	
	Commissie	
96/C 309/01	Ecu	1
96/C 309/02	Statistische gegevens met betrekking tot in 1995 krachtens Richtlijn 83/189/EEG genotificeerde technische voorschriften (gegevens verstrekt door de Commissie krachtens artikel 11 van Richtlijn 83/189/EEG, laatstelijk gewijzigd door Richtlijn 94/10/EG)	2
96/C 309/03	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de Staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt	5
96/C 309/04	Steunmaatregelen van de Staten — C 11/96 (ex N 1/96) — Duitsland (!)	6
	II Voorbereidende besluiten	
	Commissie	
96/C 309/05	Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 92/14/EEG betreffende de beperking van de exploitatie van de vliegtuigen van bijlage 16 van het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, boekdeel I, deel 2, hoofdstuk 2, tweede uitgave (1988) (!)	9

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
	III Bekendmakingen	
	Commissie	
96/C 309/06	Europees economisch samenwerkingsverband — Bekendmaking krachtens Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 — Oprichting	15
96/C 309/07	Socrates — Het actieprogramma van de Europese Gemeenschap inzake onderwijs — Oproep tot het indienen van voorstellen in 1997	16
96/C 309/08	Systeem voor fysische depositie van een fijne laag in dampfase met besturingsvoorzieningen — Openbare procedure	19
96/C 309/09	Computersysteem voor Europol	20
96/C 309/10	Gewatteerde servetten — Aankondiging van gegunde opdracht	22
96/C 309/11	Technisch beheer en toezicht in situ (Facility Management) — Openbare procedure	23

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU (*)

17 oktober 1996

(96/C 309/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	39,6346	Finse mark	5,74890
Deense kroon	7,37179	Zweedse kroon	8,31077
Duitse mark	1,92384	Pond sterling	0,787345
Griekse drachme	301,086	US-dollar	1,25030
Peseta	162,139	Canadese dollar	1,69266
Franse frank	6,51096	Yen	140,197
Iers pond	0,780026	Zwitserse frank	1,58451
Lire	1925,71	Noorse kroon	8,16261
Gulden	2,15877	IJslandse kroon	84,1705
Oostenrijkse schilling	13,5358	Australische dollar	1,57966
Escudo	194,110	Nieuwzeelandse dollar	1,78615
		Zuidafrikaanse rand	5,69576

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft telekopieerapparaten met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97 en nr. 296 60 11) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwomrekeningskoersen verstrekken.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

**STATISTISCHE GEGEVENS MET BETREKKING TOT IN 1995 KRACHTENS RICHTLIJN
83/189/EEG GENOTIFICEERDE TECHNISCHE VOORSCHRIFTEN**

(gegevens verstrekt door de Commissie krachtens artikel 11 van Richtlijn 83/189/EEG ⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd door Richtlijn 94/10/EG ⁽²⁾)

(96/C 309/02)

**I. OVERZICHT VAN DE VERSCHILLENDE TYPEN REACTIES ZOALS DEZE AAN DE EG-
LID-STATEN ZIJN GERICHT NAAR AANLEIDING VAN DE DOOR IEDER VAN HEN GENOTI-
FICEERDE ONTWERPTEKSTEN**

Lid-Staten	Notificaties	Opmerkingen ⁽³⁾			Uitvoerig gemotiveerde meningen ⁽⁴⁾		Voorstellen voor communautair optreden	
		LS	COM	EVA ⁽⁵⁾	LS	COM	9.3 ⁽⁶⁾	9.4 ⁽⁷⁾
België	26	12	11	2	—	3	—	—
Denemarken	36	9	14	—	5	10	2	—
Duitsland	92	18	15	—	8	10	—	4
Spanje	25	15	7	—	2	2	—	1
Finland	17	5	6	—	—	3	—	—
Frankrijk	61	16	31	—	7	11	—	—
Griekenland	12	10	2	—	5	3	—	—
Ierland	1	—	1	—	—	—	—	—
Italië	31	28	14	1	13	13	—	—
Luxemburg	1	2	—	—	3	1	—	—
Nederland	43	33	11	1	12	7	—	1
Oostenrijk	25	6	10	—	8	5	1	—
Portugal	5	2	2	—	—	—	—	—
Zweden	5	5	4	—	10	2	—	—
Verenigd Koninkrijk	59	22	5	—	7	5	1	—
Totaal EG	439	183	133	4	80	75	4	6

⁽¹⁾ PB nr. L 109 van 26 april 1983. Richtlijn 83/189/EEG is voor het eerst gewijzigd door Richtlijn 88/182/EEG van 22 maart 1988 (PB nr. L 81 van 26 maart 1988).

⁽²⁾ PB nr. L 100 van 19 april 1994. Deze richtlijn is van kracht sinds 1 juli 1995; de verwijzingen naar artikelen in de richtlijn hebben echter steeds betrekking op de door Richtlijn 94/10/EG gewijzigde artikelen.

⁽³⁾ Artikel 8.2 van de richtlijn.

⁽⁴⁾ Artikel 9.2 van de richtlijn („uitvoerig gemotiveerde mening ... dat de beoogde maatregel aspecten bezit die eventueel belemmeringen kunnen inhouden voor het vrije verkeer van goederen in het kader van de interne markt”).

⁽⁵⁾ Krachtens de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, passen de verdragsluitende EVA-Statens Richtlijn 83/189/EG in zijn gewijzigde vorm toe, met inachtneming van de in bijlage II, hoofdstuk XIX, punt 1, genoemde noodzakelijke aanpassingen, en kunnen ze uit dien hoofde opmerkingen indienen naar aanleiding van ontwerp-teksten die door Lid-Statens van de Gemeenschap zijn genotificeerd. Ook Zwitserland kan, op grond van een informele overeenkomst over de uitwisseling van informatie op het gebied van technische voorschriften, dergelijke opmerkingen indienen, die aan de Commissie worden overgebracht door de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA.

⁽⁶⁾ Artikel 9.3 van de richtlijn krachtens hetwelk de Lid-Statens de goedkeuring van een ontwerp voor een technisch voorschrift twaalf maanden uitstellen, te rekenen vanaf de datum waarop de Commissie de kennisgeving ontvangt, indien de Commissie haar voornemen bekendmaakt om een richtlijn, een verordening of een besluit ter zake voor te stellen of aan te nemen.

⁽⁷⁾ Artikel 9.4 van de richtlijn krachtens hetwelk de Lid-Statens de goedkeuring van een ontwerp voor een technisch voorschrift twaalf maanden uitstellen, te rekenen vanaf de datum waarop de Commissie de kennisgeving ontvangt, indien de Commissie kennis geeft van de constatering dat het ontwerp betrekking heeft op een materie die wordt bestreken door een voorstel voor een richtlijn, een verordening of een ander besluit dat bij de Raad is ingediend. Er is geen enkele reactie ingediend krachtens artikel 9.5 van de richtlijn, dat voorziet in een verlenging met achttien maanden van de in de leden 3 en 4 bedoelde status-quo-perioden, indien de Raad een gemeenschappelijk standpunt vaststelt.

II. VERDELING PER SECTOR VAN DE DOOR DE EG-LID-STATEN
 GENOTIFICEERDE ONTWERPTEKSTEN

Sector	B	DK	D	E	FIN	F	GR	IRL	I	L	NL	A	P	S	UK	Totaal EG
Bouw	—	3	14	5	1	1	1	—	4	—	—	11	3	—	6	49
Landbouw- en voedingsprodukten	5	—	3	4	—	3	4	—	11	—	16	3	1	—	8	58
Chemische produkten	1	1	1	—	1	—	—	—	—	—	1	2	—	2	—	9
Farmaceutische produkten	3	—	—	1	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	5	12
Huishoudelijke apparatuur en vrije tijd	—	1	1	—	—	3	—	—	—	—	2	1	—	—	3	11
Mechanica	3	5	45	6	8	7	—	1	10	—	4	3	—	—	11	103
Energie, mineralen, hout	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	3
Milieu, verpakkingen	—	1	—	—	1	1	—	—	—	1	6	—	—	1	—	11
Gezondheid, medische apparatuur	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4
Vervoer	2	9	2	3	3	8	3	—	3	—	5	3	—	1	11	53
Telecommunicatie	12	16	24	5	1	33	1	—	2	—	8	1	1	—	15	119
Diverse produkten	—	—	2	—	2	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	7
Totaal per Lid-Staat	26	36	92	25	17	61	12	1	31	1	43	25	5	5	59	439

 III. OVERZICHT VAN DE OPMERKINGEN DIE ZIJN INGEDIEND NAAR AANLEIDING
 VAN DOOR NOORWEGEN (*) EN ZWITSERLAND (**) IN 1995 GENOTIFICEERDE ONTWERP-
 TEKSTEN

Land	Notificaties	EG-opmerkingen ⁽¹⁰⁾
Noorwegen	8	6
Zwitserland	16	8
Totaal	24	14

(*) Krachtens de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (zie noot 5) zijn de verdragsluitende EVA-Statens verplicht ontwerpteksten van technische voorschriften te notificeren aan de Commissie. In 1995 heeft alleen Noorwegen dergelijke ontwerpteksten genotificeerd.

(**) Op grond van een informele overeenkomst over de uitwisseling van informatie op het gebied van technische voorschriften (zie noot 5) geeft Zwitserland zijn ontwerpteksten van technische voorschriften aan de Commissie door.

⁽¹⁰⁾ Het enige type reactie waarin de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (zie noten 5 en 8) voorziet, heeft betrekking op de mogelijkheid voor de Gemeenschap om opmerkingen in te dienen (artikel 8.2 van Richtlijn 83/189/EEG, zoals overgenomen in bijlage II, hoofdstuk XIX, punt 1 van genoemde Overeenkomst). Dit type reactie kan ook worden ingediend naar aanleiding van notificaties door Zwitserland op grond van een informele overeenkomst tussen dit land en de Gemeenschap (zie noten 5 en 9).

IV. VERDELING PER SECTOR VAN DE DOOR NOORWEGEN EN ZWITSERLAND
GENOTIFICEERDE ONTWERPTEKSTEN

Sector	Noorwegen	Zwitserland	Totaal per sector
Farmaceutische produkten	—	1	1
Mechanica	1	—	1
Energie, mineralen, hout	—	1	1
Gezondheid, medische apparatuur	—	1	1
Vervoer	1	2	3
Telecommunicatie	6	11	17
Totaal per land	8	16	24

V. STATISTISCHE GEGEVENS INZAKE INBREUKPROCEDURES DIE IN 1995 ZIJN INGELEID
KRACHTENS ARTIKEL 169 VAN HET EG-VERDRAG, TEGEN NATIONALE TECHNISCHE
VOORSCHRIFTEN DIE ZIJN AANGENOMEN ⁽¹⁾ IN STRIJD MET HET BEPAALDE IN RICHT-
LIJN 83/189/EEG (OVERZICHT PER LID-STAAT)

België	6
Denemarken	1
Duitsland	10
Spanje	5
Finland	—
Frankrijk	5
Griekenland	2
Ierland	—
Italië	3
Luxemburg	—
Nederland	5
Oostenrijk	—
Portugal	—
Zweden	—
Verenigd Koninkrijk	—
Totaal EG	37

⁽¹⁾ De cijfers hebben geen betrekking op de nationale teksten die in de loop van 1995 zijn aangenomen, maar op de procedures die in dat jaar door de Commissie zijn ingeleid.

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de Staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag

Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt

(96/C 309/03)

Datum van goedkeuring: 12. 6. 1996

Lid-Staat: Finland

Steunmaatregel nr.: N 14/96

Titel: Verbetering en afzet van landbouwprodukten

Doelstelling: Herstructurering van de zuivelsector, de maalterijen, de mouterijen en de zetmeelproductie

Rechtsgrond: Valtioneuvoston päätös maatalouspe-
räisiä raaka-aineita jalostaville elinkeinonharjoittajille
myönnettävästä investointituesta annetun valtioneuvoston
päätöksen muuttamisesta

Looptijd: Tot en met 31. 12. 1999

Voorwaarden: Verklaring nr. 31 bij de Akte van toetre-
ding

Datum van goedkeuring: 3. 7. 1996

Lid-Staat: Nederland

Steunmaatregel nr.: N 62/96

Titel: Steun voor milieumaatregelen op braakgelegde
grond

Doelstelling: Milieuverbetering op braakgelegde grond

Rechtsgrond: Regeling steunverlening producenten ak-
kerbouwprodukten

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1,2 miljoen HFL
(± 0,57 miljoen ecu) per jaar

Steunintensiteit: Tot 100 % van de extra kosten voor de
toepassing van de betrokken maatregelen, gemiddeld 300
HFL (± 140 ecu) per jaar

Looptijd: Onbepaald

Voorwaarden: De Commissie heeft akte genomen van de
verklaring van de Nederlandse autoriteiten dat de ge-
melde maatregelen betrekking hebben op aanvullende
verplichtingen inzake natuurbescherming op braakge-
legde gronden, die verder reiken dan de normale, in
Verordening (EEG) nr. 1765/92 van de Raad vastge-
stelde verplichtingen

Bovendien heeft de Commissie, wat de steunbedragen
betreft, opgemerkt dat het niveau van de steun niet ho-
ger ligt dan de geraamde gemiddelde verliezen (of extra
kosten) die voor de begunstigde verbonden zijn aan de
extra verplichtingen. Derhalve zijn de voorwaarden voor
het verlenen van steun waarbij in deze maatregel is voor-
zien, restrictiever dan die welke zijn vervat in artikel 5,
lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2078/92 van de Raad

Datum van goedkeuring: 3. 7. 1996

Lid-Staat: Verenigd Koninkrijk (Noord-Ierland)

Steunmaatregel nr.: N 440/96

Titel: Programma voor het slachten van stieren (Noord-
Ierland) 1996

Doelstelling: Vergoeden van de producenten van aan-
vankelijk voor de export bestemde slachtstieren in
Noord-Ierland

Rechtsgrond: Niet bij wet geregeld

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 6,5 miljoen Pond
Sterling (± 8 miljoen ecu)

Steunintensiteit: 100 % van de subsidiabele kosten

Looptijd: éénmalige regeling

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

C 11/96 (ex N 1/96)

Duitsland

(96/C 309/04)

(Voor de EER relevante tekst)

*(Artikelen 92 tot en met 94 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap)***Mededeling van de Commissie overeenkomstig artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag aan de overige Lid-Staten en andere belanghebbenden betreffende de bouw van twee cruiseschepen voor de Maleisische onderneming Genting International — Star Cruise**

Bij onderstaand schrijven heeft de Commissie de Duitse Regering ervan in kennis gesteld dat zij de op 13 maart 1996 ingeleide procedure⁽¹⁾ beëindigt:

„Bij brief SG(96) D/3716 van 9 april 1996 deelde de Commissie de Duitse Regering mede dat zij de procedure van artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag zou inleiden ten aanzien van een krachtens artikel 4, lid 5, van de Zevende Richtlijn betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw (Richtlijn 94/73/EEG van de Raad houdende wijziging van Richtlijn 90/684/EEG) aangemeld steunvoornemen ten behoeve van de bouw van twee cruiseschepen voor de Maleisische rederij Star Cruise, een dochteronderneming van Genting International.

Dit besluit van de Commissie werd op 16 mei 1996 in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt (PB nr. C 144 van 16. 5. 1996).

Als reden voor het inleiden van de procedure werd opgegeven dat Finse en Franse werven een aanbidding zonder steun hadden ingediend, terwijl de aanbidding van de Duitse werf „Meyer” staatssteun bevatte.

Zoals vastgesteld in de brief aan de Duitse Regering van 9 april 1996, eist de Commissie overeenkomstig artikel 4, lid 5, van de Zevende Richtlijn dat steunvoornemens vooraf worden aangemeld teneinde te onderzoeken of de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt daardoor niet zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad.

Op de ministerraad van 22 december 1986 liet de Commissie notuleren dat zij in de uitoefening van haar bevoegdheden uit hoofde van artikel 4, lid 5, in verband met aangemelde steunvoornemens ten faveure van werven in verschillende Lid-Staten die elkaar beconcurreren met betrekking tot dezelfde opdracht, de procedure van

artikel 93 van het EG-Verdrag op dusdanige wijze zou gebruiken dat de laagste steun zou worden goedgekeurd tenzij binnen de vastgestelde limieten een hoger steunbedrag moet worden goedgekeurd om te verzekeren dat de opdracht wordt gegund aan ondernemingen in de Gemeenschap. Overeenkomstig artikel 5, lid 1, van de richtlijn mag met een dergelijke opdracht evenwel geen rekening worden gehouden om andere vormen van exploitatiesteun te rechtvaardigen.

Uit de opmerkingen van de betrokken Lid-Staten kon de Commissie afleiden dat een Franse scheepswerf per schip een aanbidding had ingediend die goedkoper was dan de prijs welke na de steun door de Duitse werf werd geboden, en dat een Finse werf per schip een aanbidding had gedaan die duurder was dan deze prijs. De Finse aanbidding zou goedkoper zijn geweest dan de Duitse indien de werf „Meyer” geen staatssteun had ontvangen. Volgens de Franse en Finse autoriteiten betrof het aanbiddingen zonder staatssteun.

Ten aanzien van deze uiteenlopende prijsaanbiddingen kon de Commissie in dat stadium niet vaststellen of de steun de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt zodanig zou wijzigen dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad. Evenmin kon zij met zekerheid uitsluiten dat de steun het prijsverschil tussen de Duitse werf en de concurrenten dusdanig verminderde dat de aanbidding voor de koper aantrekkelijker werd zodat de steun kon worden aangemerkt als concurrentievervalsend.

De Duitse Regering stelde de vraag naar de mededinging van werven van buiten de Europese Unie en wees erop dat een Japanse werf zich grote inspanningen had getroost om binnen te dringen op de markt van cruiseschepen en om die reden een aanbidding had ingediend voor de bouw van beide schepen zodat de Duitse autoriteiten de steun noodzakelijk achten om de order niet te verliezen aan een concurrent van buiten de Europese Unie. De Duitse autoriteiten verstrekten evenwel geen nadere inlichtingen betreffende de vermeende deelneming van een Japanse werf.

⁽¹⁾ PB nr. C 144 van 16. 5. 1996, blz. 12.

In een brief van 29 februari 1996 aan de Duitse autoriteiten deelde de rederij mede dat zij de Japanse werf als alternatief achter de hand hield maar dit niet liet weten aan de Europese werf om niet tussenbeide te komen in de aanbestedingsprocedure.

Bij schrijven van 14 mei 1996 werden de Finse en de Franse Regering ervan in kennis gesteld dat de Commissie in deze zaak had besloten de procedure in te leiden.

Vervolgens ontving de Commissie respectievelijk op 7 mei 1996 en 5 juni 1996 schriftelijke opmerkingen van de Duitse en de Finse autoriteiten.

De opmerkingen van de Finse autoriteiten werden medegedeeld aan de Duitse autoriteiten op 21 juni 1996. De Duitse autoriteiten stelden de Commissie op 1 juli 1996 ervan in kennis dat zij geen opmerkingen hadden bij het schrijven van de Finse autoriteiten.

De opmerkingen van de Duitse en de Finse autoriteiten hebben betrekking op de onderstaande twee punten:

Mededinging tussen werven in de Europese Unie

De Duitse autoriteiten deelden de Commissie in hun schrijven van 7 mei 1996 mede dat de Duitse werf aanbiddingen met drie verschillende prijzen had ingediend en dat de prijzen in de oorspronkelijke aanmelding van januari waren gebaseerd op een wisselkoers van 1,5 DM per US-\$.

Over de prijs van de schepen werd evenwel onderhandeld in US-\$ en de Duitse Regering heeft de aanbidding van de Duitse werf in haar opmerkingen uitsluitend in US-\$ aangegeven.

Terwijl de Duitse werf drie prijsaanbiddingen had ingediend, diende de Finse werf slechts één aanbidding in. In augustus dienden beide werven een aanbidding in die geen steun bevatte, en waarvan de aanbidding van de Duitse werf goedkoper was dan die van de Finse.

De informatie die de Duitse Regering tijdens de procedure aan de Commissie verstrekke over het feit dat de aanbidding van augustus 1995 geen steun bevatte, was niet vermeld in de oorspronkelijke aanmelding.

Bij haar opmerkingen van 7 mei 1996 voegde de Duitse Regering een schrijven van de rederij van 10 april 1996 waaruit bleek dat de rederij van mening was dat de Finse

werf na augustus niet langer aan de aanbidding deelnam omdat 1. de door de werf geboden prijs te hoog was en 2. omdat de hoofdkenmerken en de gewijzigde specificaties waarop de prijs van de Finse werf was gebaseerd, niet voldeden aan de eisen van de rederij aangezien zij niet beantwoordden aan de opgegeven specificaties, en de standaard ervan onder die van de aanbidding van de Duitse concurrent lag. Derhalve deelde de rederij de Finse werf per fax van 14 augustus 1995 mede dat zij een voortzetting van de onderhandelingen overbodig achtte.

In hun opmerkingen wezen de Finse autoriteiten erop dat er na augustus 1995 verschillende contacten waren geweest tussen de Finse werf en de rederij die tot het ogenblik waarop zij had gekozen voor de aanbidding van Meyer, de Finse werf de indruk had gegeven nog steeds belangstelling te betonen voor de Finse aanbidding.

De rederij betwist niet dat zij na 14 augustus verder contact heeft gehad met de Finse werf. Het was de werf die daartoe het initiatief had genomen en voorstelde de draad van de gesprekken over beide te bouwen schepen opnieuw op te nemen. De rederij had evenwel nooit de indruk dat de Finse werf de besprekingen daadwerkelijk opnieuw had aangevat, hetgeen geenszins de bedoeling was van de rederij.

Op 15 december 1995 deelde de rederij de Finse werf per fax mede dat de bestelling bij Meyer was geplaatst. Het betrof een louter formele mededeling uit beleefdheidsoverwegingen over het plaatsen van de order. Bovendien kon ervan uit worden gegaan dat alle deelnemende werven ervan op de hoogte waren dat de order bij Meyer werd geplaatst.

Concurrentie met werven van buiten de Europese Unie

Met betrekking tot de deelneming van de Japanse werf merkte de Finse Regering op dat daaraan geen geloof kon worden gehecht omdat de laatste jaren geen dergelijke cruiseschepen zijn gebouwd in Japan. Volgens de Finse Regering werden in de periode 1988-1991 in totaal slechts vijf dergelijke schepen gebouwd in Japan en uitsluitend ten behoeve van Japanse rederijen. Om die reden is er nooit sprake geweest van een reële aanbidding van een Japanse werf zodat een dergelijke aanbidding geenszins een bedreiging kon uitmaken voor een Europese werf.

Hoewel de Duitse Regering de Commissie krantenartikelen heeft voorgelegd over de deelneming van de Japanse werf, heeft zij tot dusver geen nadere inlichtingen verstrekt over een bepaalde prijsaanbidding.

Met betrekking tot de concurrentie tussen de Europese werven blijkt uit de gegevens van de Franse en de Finse Regering dat de aanbiedingen van de Franse en de Finse werf in augustus 1995 geen steunelementen bevatten.

Aan de hand van deze gegevens kunnen slechts prijsaanbiedingen van de Duitse en de Finse werf worden vergeleken. Hieruit blijkt dat de Duitse werf een gunstiger aanbieding zonder steunelement had ingediend dan de Finse concurrent. Voorts heeft de rederij in de opmerking onderstreept dat de Duitse Regering de Commissie erop heeft gewezen dat de aanbiedingen van beide werven welke in augustus werden voorgelegd, waren gebaseerd op de gewijzigde specificaties. De bewering dat de Duitse werf haar aanbieding had gebaseerd op een andere grondslag dan de Finse is derhalve ongegrond.

Indien de laagste prijs voor de rederij doorslaggevend was geweest, zou zij hebben gekozen voor de Franse aanbieding die de goedkoopste was zonder steun. De rederij heeft daarentegen de Duitse aanbieding gekozen wegens de technische kwaliteit ervan. In de loop van de procedure ontving de Commissie inlichtingen van de Duitse Regering waaruit bleek waarom de bestelling niet bij de Franse werf is geplaatst, hoewel de Franse aanbidding de goedkoopste was.

Volgens deze inlichtingen werd ondanks de hogere prijs de voorkeur gegeven aan de Duitse aanbidding omdat de Franse aanbidding niet in overeenstemming was met de technische specificaties en de kwaliteitseisen van de rederij.

De Franse werf deed geen inspanningen meer om de bestelling binnen te halen. Noch de werf noch de Franse Regering zijn opgetreden in het kader van de procedure.

Gezien het prijsverschil tussen de Duitse werf en de Finse werf moest de rederij kiezen voor de Duitse aanbidding waardoor de Finse werf in augustus niet langer meer in aanmerking kwam. Indien de Finse werf van mening was dat de steun doorslaggevend was bij het plaatsen van de order, had de werf dit reeds in dit stadium moeten melden bij de Commissie zonder te wachten op het plaatsen van de bestelling in december 1995. Aangezien er slechts zo laat een beroep werd gedaan op artikel 4, lid 5, is het niet langer mogelijk tussenbeide te komen in de onderhandelingen en zeer moeilijk om te verhinderen dat staatssteun wordt verleend ten behoeve van opdrachten ten aanzien waarvan werven uit verschillende Lid-Staten elkaar beconcurreren.

De steun heeft in elk geval de Finse werf niet verhinderd de bestelling binnen te halen aangezien de steun niet tot gevolg heeft gehad dat de Duitse werf een goedkopere aanbidding indiende dan de Finse. Aangezien de steun derhalve geen invloed heeft gehad op de mededinging tussen de Duitse en de Finse werf, kan het evenmin bewezen worden geacht dat de steun ten faveure van de Duitse werf de mededinging tussen Europese werven heeft vervalst.

In deze omstandigheden heeft de Commissie besloten het voornemen van de Duitse Regering goed te keuren om met betrekking tot de bouw van de cruiseschepen „Superstar Virgo” en „Superstar Leo” steun te verlenen ten bedrage van 6,5 % van de waarde van de order.”.

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 92/14/EEG betreffende de beperking van de exploitatie van de vliegtuigen van bijlage 16 van het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, boekdeel I, deel 2, hoofdstuk 2, tweede uitgave (1988)

(96/C 309/05)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(96) 413 def. — 96/0209(SYN)

(Door de Commissie ingediend op 4 september 1996)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 84, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Volgens de procedure van artikel 189 C van het Verdrag, in samenwerking met het Europees Parlement,

Overwegende dat de bepalingen van Richtlijn 92/14/EEG⁽¹⁾ als belangrijkste doel hebben de exploitatie van bepaalde types civiele subsonische straalvliegtuigen te beperken;

Overwegende dat een definitie van de belangrijkste begrippen in de richtlijn eventuele twijfels omtrent de doelstellingen en het toepassingsgebied van de richtlijn weg moet nemen;

Overwegende dat het voor luchthavens die gezamenlijk een luchthavensysteem vormen, in het algemeen volstaat als bepaalde soorten luidruchtige vliegtuigen van en naar minimaal één luchthaven van het systeem kunnen blijven vliegen; dat de concentratie van de vluchten van bepaalde soorten luidruchtige vliegtuigen op een of meer luchthavens van het systeem de toegang tot de stad of de agglomeratie die van het luchthavensysteem gebruik maakt, niet onnodig mag beperken;

Overwegende dat in artikel 3 van de richtlijn wordt bepaald dat vrijstellingen worden verleend voor vliegtuigen die in ontwikkelingslanden zijn geregistreerd; dat de krachtens dit artikel vrijgestelde vliegtuigen in de bijlage van de richtlijn worden vermeld;

Overwegende dat de bijlage van deze richtlijn dient te worden gewijzigd om daaraan bepaalde vliegtuigen toe

te voegen die voor vrijstelling in aanmerking komen maar bij de vaststelling van de richtlijn niet in de bijlage zijn opgenomen; dat eveneens bepaalde vliegtuigen die buiten bedrijf zijn gesteld, zijn vernietigd of anderszins niet langer voor vrijstelling in aanmerking komen, dienen te worden geschrapt;

Overwegende dat absoluut moet worden voorkomen dat registraties niet volgens de regels worden gebruikt; dat in de bijlage nu voor elk vliegtuig een vermelding van het bouwnummer van de fabrikant voor de romp is opgenomen;

Overwegende dat de oorspronkelijke doelstelling van de vrijstelling voor in ontwikkelingslanden geregistreerde vliegtuigen in acht dient te worden genomen; dat de desbetreffende bepalingen van de richtlijn derhalve dienen te worden verduidelijkt, zodat de mogelijkheden van de richtlijn om het aantal vluchten van bepaalde soorten civiele subsonische straalvliegtuigen te beperken volledig kunnen worden benut;

Overwegende dat de mogelijkheden om vrijstelling om economische redenen te verlenen dienen te worden verduidelijkt;

Overwegende dat duidelijk dient te worden gemaakt dat een Lid-Staat slechts voor vliegtuigen die in het register van die Lid-Staat zijn opgenomen een tijdschema kan opstellen voor de geleidelijke schrapping van vliegtuigen die niet aan de normen voldoen;

Overwegende dat het van essentieel belang is dat de bijlage actueel wordt gehouden en tijdig wordt bijgewerkt; dat derhalve door de Commissie, bijgestaan door een comité van raadgevende aard, wijzigingen dienen te worden opgesteld;

Overwegende dat het belangrijk is ervoor te zorgen dat voor inbreuken op de communautaire wetgeving zodanige strafbepalingen worden opgesteld dat de straffen doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn;

Overwegende dat Oostenrijk krachtens de Akte van Toetreding van 1994 met ingang van 1 april 2002 aan de bepalingen van Richtlijn 92/14/EEG dient te voldoen,

⁽¹⁾ PB nr. L 76 van 23. 3. 1992, blz. 21.

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Wijzigingen

Richtlijn 92/14/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. Aan artikel 1 wordt het volgende lid 3 toegevoegd:

„3. In de zin van deze richtlijn wordt verstaan onder:

luchtvaartmaatschappij: een luchtvervoeronderneming met een geldige exploitatievergunning;

exploitatievergunning: een aan een onderneming verleende vergunning waarbij haar wordt toegestaan passagiers, post en/of vracht tegen vergoeding door de lucht te vervoeren;

communautaire luchtvaartmaatschappij: een luchtvaartmaatschappij met een geldige door een Lid-Staat overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen verleende exploitatievergunning (*);

totale vloot van civiele subsonische straalvliegtuigen: de totale luchtvloot van civiele subsonische straalvliegtuigen waarover een luchtvaartmaatschappij uit eigen bezit of door een huurovereenkomst van ten minste één jaar kan beschikken.

(*) PB nr. L 240 van 24. 8. 1992, blz. 1.”

2. Aan artikel 2 wordt het volgende lid 3 ingevoegd:

„3. Voor de in lid 2 genoemde datum kunnen de Lid-Staten het gebruik van civiele subsonische straalvliegtuigen die niet voldoen aan de bepalingen van lid 1, onder a), beperken of verbieden op een of meer van de luchthavens die samen een luchthavensysteem vormen zoals gedefinieerd in artikel 2, onder m), en bijlage II van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad (*), mits de maatregelen de toegangsmogelijkheden voor dergelijke vliegtuigen tot het luchthavensysteem als geheel niet onnodig beperken.

(*) PB nr. L 240 van 24. 8. 1992, blz. 8.”

3. In artikel 2 wordt het huidige lid 3 hernoemd tot lid 4.

4. In artikel 3 wordt letter b) vervangen door:

„b) deze vliegtuigen in het referentiejaar in het in de bijlage van deze richtlijn voor het desbetreffende vliegtuig vermelde ontwikkelingsland geregistreerd waren en nog steeds geëxploiteerd worden door in dat land gevestigde natuurlijke of rechtspersonen.”

5. In artikel 4 en artikel 5, lid 1, onder c) en d), wordt in de Engelse tekst het woord „airline” vervangen door „air carrier”.

6. Artikel 7 wordt vervangen door:

„*Artikel 7*

De Lid-Staten kunnen het aantal vliegtuigen dat niet aan de in artikel 2, lid 1, onder a), bedoelde normen voldoet en uit hun register wordt geschrapt, beperken tot 10 % van de totale vloot van civiele subsonische straalvliegtuigen van een communautaire luchtvaartmaatschappij.”

7. Na artikel 9 worden de volgende artikelen 9 bis en 9 ter ingevoegd:

„*Artikel 9 bis*

Wijzigingen in de bijlage van deze richtlijn die nodig kunnen blijken om ervoor te zorgen dat de in artikel 3 vermelde criteria volledig in acht worden genomen, worden volgens de procedure van artikel 9 ter, lid 2, vastgesteld.

Artikel 9 ter

1. De Commissie wordt bijgestaan door het comité zoals voorzien in Verordening (EEG) nr. 3922/91 van de Raad (*).

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie, advies uit over dit ontwerp, zo nodig door middel van een stemming.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere Lid-Staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

(*) PB nr. L 373 van 31. 12. 1991, blz. 4.”

8. De bijlage van Richtlijn 92/14/EEG wordt vervangen door de bijlage van deze richtlijn.

Artikel 2

De Lid-Staten stellen de regeling vast voor de bestraffing van overtredingen van de nationale bepalingen die krachtens deze richtlijn worden vastgesteld, en nemen

alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat deze straffen worden toegepast. De op deze wijze opgelegde straffen moeten doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn. De Lid-Staten stellen de Commissie uiterlijk op de in artikel 3 vermelde datum in kennis van die bepalingen en delen eventuele latere wijzigingen zo spoedig mogelijk mee.

Artikel 3

Tenuitvoerlegging

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op ... aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële be-

kendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

2. Overeenkomstig artikel 168 van de Akte van Toetreding van 1994 en bijlage XIX, deel III, van deze akte doet Oostenrijk de nodige maatregelen in werking treden om uiterlijk op 1 april 2002 aan deze richtlijn te voldoen.

Artikel 4

Inwerkingtreding

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 5

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

BIJLAGE

LIJST VAN VLIEGTUIGEN DIE IN AANMERKING KOMEN VOOR EEN ONTHEFFING OVEREENKOMSTIG LID 3

N.B.: Vrijstelling voor de in deze bijlage vermelde vliegtuigen wordt verleend binnen het algemene kader van het beleid en de besluiten van de Verenigde Naties (sancties, embargo enz.).

ALGERIJE

Serienr.	Type	Registratienr.	Maatschappij
20955	B727-2D6	7T-VEH	Air Algerie
21053	B727-2D6	7T-VEI	Air Algerie
21210	B727-2D6	7T-VEM	Air Algerie
21284	B727-2D6	7T-VEP	Air Algerie
20884	B737-2D6	7T-VEG	Air Algerie
21063	B737-2D6	7T-VEJ	Air Algerie
21064	B737-2D6	7T-VEK	Air Algerie
21065	B737-2D6	7T-VEL	Air Algerie
21211	B737-2D6	7T-VEN	Air Algerie
20650	B737-2D6	7T-VED	Air Algerie
21285	B737-2D6	7T-VEQ	Air Algerie

DOMINICAANSE REPUBLIEK

Serienr.	Type	Registratienr.	Maatschappij
19767	B707-399C	HI-442CT	Dominicana de Aviacion

EGYPTE

Serienr.	Type	Registratienr.	Maatschappij
19916	B707-328C	SU-DAA	ZAS Airline
19843	B707-336C	SU-PBA	Air Memphis
21194	B737-266	SU-AYK	Egypt Air
21195	B737-266	SU-AYL	Egypt Air
21227	B737-266	SU-AYO	Egypt Air

IRAK

Serienr.	Type	Registratienr.	Maatschappij
20889	B707-370C	YI-AGE	Iraqi Airways
20892	B737-270C	YI-AGH	Iraqi Airways
20893	B737-270C	YI-AGI	Iraqi Airways

LIBANON

Serienr.	Type	Registratienr.	Maatschappij
20259	B707-3B4C	OD-AFD	MEA
20260	B707-3B4C	OD-AFE	MEA
19966	B707-347C	OD-AGU	MEA
19967	B707-347C	OD-AGV	MEA
19589	B707-323C	OD-AHC	MEA
19515	B707-323C	OD-AHD	MEA
20170	B707-323B	OD-AHF	MEA
19516	B707-323C	OD-AHE	MEA
19104	B707-327C	OD-AGX	TMA
19105	B707-327C	OD-AGY	TMA
18939	B707-323C	OD-AGD	TMA
19214	B707-331C	OD-AGS	TMA
19269	B707-321C	OD-AGO	TMA
19274	B707-321C	OD-AGP	TMA

LIBERIA

Serienr.	Type	Registratiennr.	Maatschappij
45683	DC8F-55	EL-AJO	Liberia World Airlines
45686	DC8F-55	EL-AJQ	Liberia World Airlines

LIBIË

Serienr.	Type	Registratiennr.	Maatschappij
20245	B727-224	5A-DAI	Libyan Arab Airlines
21051	B727-2L5	5A-DIB	Libyan Arab Airlines
21052	B727-2L5	5A-DIC	Libyan Arab Airlines
21229	B727-2L5	5A-DID	Libyan Arab Airlines
21230	B727-2L5	5A-DIE	Libyan Arab Airlines

MAURITANIË

Serienr.	Type	Registratiennr.	Maatschappij
11093	F28-4000	5T-CLG	Air Mauritanie

MAROKKO

Serienr.	Type	Registratiennr.	Maatschappij
20471	B727-2B6	CN-CCG	Royal Air Maroc
21214	B737-2B6	CN-RMI	Royal Air Maroc
21215	B737-2B6	CN-RMJ	Royal Air Maroc
21216	B737-2B6	CN-RMK	Royal Air Maroc

NIGERIA

Serienr.	Type	Registratiennr.	Maatschappij
18809	B707-338C	5N-ARQ	DAS Air Cargo
19664	B707-355C	5N-AOQ	Okada Air

SAOEDI-ARABIË

Serienr.	Type	Registratiennr.	Maatschappij
20574	B737-268C	HZ-AGA	Saudia
20575	B737-268C	HZ-AGB	Saudia
20576	B737-268	HZ-AGC	Saudia
20577	B737-268	HZ-AGD	Saudia
20578	B737-268	HZ-AGE	Saudia
20882	B737-268	HZ-AGF	Saudia
20883	B737-268	HZ-AGG	Saudia

SWAZILAND

Serienr.	Type	Registratienr.	Maatschappij
45802	DC8F-54	3D-AFR	African International Airways
46012	DC8F-54	3D-ADV	African International Airways

TUNESIË

Serienr.	Type	Registratienr.	Maatschappij
20545	B727-2H3	TS-JHN	Tunis Air
20948	B727-2H3	TS-JHQ	Tunis Air
21179	B727-2H3	TS-JHR	Tunis Air
21235	B727-2H3	TS-JHT	Tunis Air

OEGANDA

Serienr.	Type	Registratienr.	Maatschappij
19821	B707-379C	5X-JEF	Dairo Air Services

URUGUAY

Serienr.	Type	Registratienr.	Maatschappij
19239	B707-387B	CX-BNU	PLUNA

ZAIËRE

Serienr.	Type	Registratienr.	Maatschappij
20200	B707-329C	9Q-CBW	Scibe Airlift

ZIMBABWE

Serienr.	Type	Registratienr.	Maatschappij
18930	B707-330B	Z-WKU	Air Zimbabwe
45821	DC8F-55	Z-WMJ	Affretair

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

EUROPEES ECONOMISCH SAMENWERKINGSVERBAND

Bekendmaking krachtens Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 (*) —
Oprichting

(96/C 309/06)

-
- | | |
|---|--|
| <p>1. <i>Statutaire naam van het EESV</i>: H3E (Higher Engineering Education for Europe)</p> <p>2. <i>Datum van inschrijving van het EESV</i>: 3. 9. 1996</p> <p>3. <i>Plaats van inschrijving van het EESV</i>:</p> <p>a) <i>Lid-Staat</i>: B</p> <p>b) <i>Plaats</i>: B-3001 Leuven (Heverlee)</p> <p>4. <i>Handelsregisternummer van het EESV</i>: LEE 3</p> <p>5. <i>Publikatie</i>:</p> <p>a) <i>Volledige naam van de publikatie</i>: Belgisch Staatsblad</p> <p>b) <i>Naam en adres van de uitgever</i>: Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42, B-1000 Brussel</p> <p>c) <i>Datum van publikatie</i>: 14. 9. 1996</p> | <p>1. <i>Statutaire naam van het EESV</i>: Euro NM</p> <p>2. <i>Datum van inschrijving van het EESV</i>: 6. 8. 1996</p> <p>3. <i>Plaats van inschrijving van het EESV</i>:</p> <p>a) <i>Lid-Staat</i>: B</p> <p>b) <i>Plaats</i>: B-1000 Bruxelles</p> <p>4. <i>Handelsregisternummer van het EESV</i>: BLE 183</p> <p>5. <i>Publikatie</i>:</p> <p>a) <i>Volledige naam van de publikatie</i>: Moniteur belge</p> <p>b) <i>Naam en adres van de uitgever</i>: Moniteur belge, rue de Louvain 40-42, B-1000 Bruxelles</p> <p>c) <i>Datum van publikatie</i>: 15. 8. 1996</p> |
|---|--|
-
- | | |
|--|---|
| <p>1. <i>Statutaire naam van het EESV</i>: Starlink</p> <p>2. <i>Datum van inschrijving van het EESV</i>: 21. 8. 1996</p> <p>3. <i>Plaats van inschrijving van het EESV</i>:</p> <p>a) <i>Lid-Staat</i>: B</p> <p>b) <i>Plaats</i>: B-1180 Uccle</p> <p>4. <i>Handelsregisternummer van het EESV</i>: BLE 184</p> <p>5. <i>Publikatie</i>:</p> <p>a) <i>Volledige naam van de publikatie</i>: Moniteur belge</p> <p>b) <i>Naam en adres van de uitgever</i>: Moniteur belge, rue de Louvain 40-42, B-1000 Bruxelles</p> <p>c) <i>Datum van publikatie</i>: 30. 8. 1996</p> | <p>1. <i>Statutaire naam van het EESV</i>: PA Eurotraining</p> <p>2. <i>Datum van inschrijving van het EESV</i>: 29. 7. 1996</p> <p>3. <i>Plaats van inschrijving van het EESV</i>:</p> <p>a) <i>Lid-Staat</i>: B</p> <p>b) <i>Plaats</i>: B-1200 Woluwe-Saint-Lambert</p> <p>4. <i>Handelsregisternummer van het EESV</i>: BLE 182</p> <p>5. <i>Publikatie</i>:</p> <p>a) <i>Volledige naam van de publikatie</i>: Moniteur belge</p> <p>b) <i>Naam en adres van de uitgever</i>: Moniteur belge, rue de Louvain 40-42, B-1000 Bruxelles</p> <p>c) <i>Datum van publikatie</i>: 7. 8. 1996</p> |
|--|---|
-

(*) PB nr. L 199 van 31. 7. 1985, blz. 1.

1. *Statutaire naam van het EESV*: EUR-BIT
2. *Datum van inschrijving van het EESV*: 22. 7. 1996
3. *Plaats van inschrijving van het EESV*:
 - a) *Lid-Staat*: B
 - b) *Plaats*: B-1000 Brussel
4. *Handelsregisternummer van het EESV*: BLE 181
5. *Publikatie*:
 - a) *Volledige naam van de publikatie*: Belgisch Staatsblad
 - b) *Naam en adres van de uitgever*: Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42, B-1000 Brussel
 - c) *Datum van publikatie*: 31. 7. 1996

1. *Statutaire naam van het EESV*: Cortecs
2. *Datum van inschrijving van het EESV*: 8. 7. 1996
3. *Plaats van inschrijving van het EESV*:
 - a) *Lid-Staat*: B
 - b) *Plaats*: B-1200 Woluwe-Saint-Lambert
4. *Handelsregisternummer van het EESV*: BLE 180
5. *Publikatie*:
 - a) *Volledige naam van de publikatie*: Moniteur belge
 - b) *Naam en adres van de uitgever*: Moniteur belge, rue de Louvain 40-42, B-1000 Bruxelles
 - c) *Datum van publikatie*: 19. 7. 1996

Socrates

Het actieprogramma van de Europese Gemeenschap inzake onderwijs

Oproep tot het indienen van voorstellen in 1997

(96/C 309/07)

Socrates, het actieprogramma van de Europese Unie voor de samenwerking op het gebied van onderwijs, werd goedgekeurd op 14. 3. 1995 (Besluit 819/95/EG, Publikatieblad nr. L 87 van 20. 4. 1995). Het actieprogramma richt zich op de 15 Lid-Staten van de Europese Unie, alsook op IJsland, Liechtenstein en Noorwegen, in het kader van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte. Het programma bestrijkt de periode 1995-1999, en zijn begroting bedraagt 850 000 000 ECU.

Socrates bevat nauwkeurige bepalingen voor een brede reeks activiteitengamma, en in het bijzonder:

- de projecten, netwerken, verenigingen en transnationale partnerships,
- de gemeenschappelijke ontwikkeling van studieprogramma's, modules, leermiddelen en andere onderwijsmiddelen,
- de uitwisselingen en de mobiliteit,
- de transnationale bijscholingscursussen voor het onderwijzend personeel,
- de bezoeken om het voorbereiden van projecten of de uitwisseling van ervaring te vereenvoudigen,
- het voorbereiden van studies, gidsen en gegevensverzameling,

- het evalueren van projecten,
- het verspreiden van resultaten.

Het Socrates-programma is belast met de bevordering van samenwerking in 6 gebieden:

Hoger onderwijs (Erasmus):

Actie 1: beurzen om de Europese dimensie in de universiteiten te ontwikkelen

- a) Institutionele overeenkomsten die volgende gebieden bestrijken:
 - organisatie van studentenuitwisselingen voor erkende studieperiodes,
 - Europees puntenoverdrachtsysteem (ECTS),
 - mobiliteit en uitwisseling van onderwijzend personeel,
 - Intensieve onderwijsprogramma's van korte duur,
 - activiteiten voor de ontwikkeling van studieprogramma's m.b.t alle studieniveaus, de ontwikkeling van Europese vakkenpakketten van het type „Masters” en Europese modules inbegrepen,
 - intensieve talencursussen.
- b) Projecten betreffende thematische netwerken op gebieden van specifiek belang

Actie 2: studentenbeurzen

Financiële hulp om de „mobiliteitskosten” te dekken (reis, taalkundige voorbereiding en verschil in het levensonderhoud) van studenten die een erkende studietijd van 3 à 12 maanden in het buitenland doorlopen.

Schoolonderwijs (Comenius)*Actie 1: partnerships tussen scholen/Europese studieprojecten*

Partnerships tussen scholen voor het ontwikkelen van „Europese onderwijsprojecten” (PEE) inzake onderwerpen van gemeenschappelijk belang voor studenten uit de verschillende Europese landen. De subsidies zijn eveneens beschikbaar voor uitwisselingen en stages in ondernemingen voor docenten alsook voor studiebezoeken voor schoolhoofden.

Actie 2: onderwijs van kinderen van migrerende arbeiders, van rondreizende arbeiders, van reizigers en zigeuners, intercultureel onderwijs

Transnationale projecten voor het verbeteren van onderwijsmogelijkheden voor kinderen uit deze specifieke sociale groepen en voor de algemenere voorbereiding van kinderen van schoolleeftijd in een toenemend multiculturele maatschappij, om op deze wijze het racisme en de vreemdelingenhaat te bestrijden.

Actie 3: bij- en nascholing van docenten en andere leerkrachten

Transnationale projecten inzake bij- en nascholing in een van de volgende richtingen:

- bevordering van de Europese dimensie in het onderwijs,
- verbetering van het percentage kinderen dat de schoolopleiding afmaakt en de belangstelling voor en het reageren op de problemen van kinderen met specifieke onderwijsbehoeften en -mogelijkheden.

De beurzen zijn voorzien voor de ontwikkeling van projecten (actie 3.1) en voor docenten die individueel deelnemen aan op deze wijze opgezette bij- en nascholing.

Bevordering van het vreemde-talenonderwijs (Lingua)

Maatregelen om het onderwijs en het leren van de officiële talen van de EU en de landen die deelnemen aan de EVA-EER, alsook Ierland en Luxemburg, te verbeteren in alle onderwijssectoren (de minst onderwezen en minst gebruikte talen hebben voorrang):

Actie A: Europese samenwerkingsprogramma's voor de opleiding van talendocenten (PCE)

Transnationale samenwerking van initiële beroepsopleiding alsmede na- en bijscholing om de vakbekwaamheid

van toekomstige of tegenwoordige talendocenten of ontwikkelaars van taalonderwijs te verbeteren (gezamenlijke ontwikkeling van onderwijsprogramma's, leermiddelen, modules en onderwijsplannen).

Actie B: activiteiten betreffende na- en bijscholing op het gebied van vreemde-talenonderwijs

Communicatief onderwijs of andere soortgelijke activiteiten inzake na- en bijscholing in een andere deelnemende staat om de bekwaamheid van de docenten inzake het vreemde-talenonderwijs of het onderwijs door middel van vreemde talen te verbeteren.

Actie C: assistentschappen voor toekomstige docenten van vreemde talen

Beurzen om toekomstige talendocenten de mogelijkheid te geven 3 à 8 maanden als assistent in een ander deelnemend land te werken waarin één van de officiële talen de taal is die zij later zullen onderwijzen.

Actie D: ontwikkeling van hulpmiddelen voor het onderwijs en leren van talen voor het evalueren van taalkundige bekwaamheid

Transnationale projecten voor de ontwikkeling van hulpmiddelen voor het onderwijs van talen en de evaluatie van de verworven taalkundige bekwaamheid (ontwerp, ontwikkeling en uitwisseling van studieprogramma's; productie van vernieuwende pedagogische hulpmiddelen; ontwikkeling en verbetering van hulpmiddelen en methoden voor het evalueren van taalkundige bekwaamheid).

Actie E: gemeenschappelijke educatieve projecten voor het leren van talen (PEC)

Uitwisseling van jongeren in het algemeen voortgezet onderwijs en, in het bijzonder, van het beroeps- en technisch onderwijs in het kader van gemeenschappelijke projecten m.b.t. hun vorming en opleiding.

Bevordering van het open afstandsonderwijs (EOD)

Ondersteuning voor de Europese samenwerking in het open afstandsonderwijs (EOD) en gebruik van nieuwe voorlichtings- en communicatietechnologieën op het gebied van het onderwijs:

Partnershipprojecten van Europese combinaties, die een verbinding vormen tussen:

- de gebruikers en dienstverleners van afstandsonderwijs;
- „traditionele” schoolinstellingen die EOD/nieuwe voorlichtings- en communicatietechnologieën in hun onderwijs opnemen;
- fabrikanten van software en onderwijsprogramma's.

Observatieprojecten om een compleet beeld te geven van de staat van ontwikkeling van een bijzonder aspect van de EOD of van het gebruik van nieuwe pedagogische

technologieën in een groot aantal landen die aan het Socrates-programma deelnemen.

Volwasseneneducatie

Transnationale projecten om de Europese dimensie op alle gebieden van volwasseneneducatie uit te breiden:

- projecten om het besef van docenten in het volwassenonderwijs te verbeteren inzake de belangrijkheid van Europese onderwerpen door het verspreiden van kennis over andere culturen, talen en tradities van Europese landen of voor het bevorderen van een beter begrip van politieke, economische en administratieve aspecten van de Europese Unie als zodanig,
- projecten voor het bevorderen van de samenwerking tussen organisaties die werkzaam zijn in de volwasseneneducatie en dus het verbeteren van de kwaliteit van de bepalingen voor het volwassenenonderwijs in de deelnemende landen.

Uitwisseling van informatie en ervaring inzake onderwijs-systemen en het beleid

1. Kwesties van gemeenschappelijk belang inzake het onderwijsbeleid

Uitwisseling van informatie en ervaring betreffende essentiële kwesties van het onderwijsbeleid, in het bijzonder dankzij onderzoeken, werkgroepen, uitwisseling van experts en proefprojecten voor het tegengaan van voortijdig schoolverlaten en het verbeteren van regelingen voor het evalueren van de kwaliteit in de schoolinstellingen.

2. Europees informatienetwerk inzake onderwijs (Eurydice)

Het Eurydice-netwerk, bestaande uit nationale eenheden die gecoördineerd worden door de Europese eenheid te Brussel, moet informatie over de onderwijssystemen in de deelnemende landen verzamelen en verspreiden.

3. Programma's voor bezoeken voor beslissingsbevoegde personen of organen inzake onderwijs (Arion)

Studiebezoek van beslissingsbevoegde personen of organen in multinationale groepen inzake onderwijs (in het bijzonder in het lager en voortgezet onderwijs) alsook begeleidende maatregelen om de verspreiding van de resultaten van de bezoeken zeker te stellen.

4. Netwerk van nationale informatiecentra betreffende de academische erkenning (Naric)

Netwerk van nationale centra die belast zijn met het leveren van informatie over de kwalificaties en systemen van het hoger onderwijs aan de instellingen en burgers om de erkenning van kwalificaties in andere deelnemende landen te vereenvoudigen.

Beurzen voor Europese activiteiten van verenigingen van hoogleraren, administratief personeel of studenten en voor andere activiteiten betreffende de bewustmaking van de Europese dimensie in het hoger onderwijs.

Naast deze 6 sectoren zijn subsidies beschikbaar voor:

Aanvullende maatregelen

Beurzen voor Europese activiteiten van verenigingen op het gebied van onderwijs, cursussen voor het verbeteren van het beheer van de Europese samenwerking in alle sectoren van het onderwijs, activiteiten betreffende de bewustmaking van de Europese dimensie in het onderwijs, ontwikkelingsprojecten voor de vernieuwende benadering van het onderwijs en het leren van talen en andere typen activiteiten, de wedstrijd „Europa op school” inbegrepen.

Vorbereidende bezoeken

Bedoeld als basis voor de projecten die onder diverse gedeelten van het programma vallen.

Kandidaturen en selectieprocedures

De inleidings- en selectieprocedures van de kandidaturen voor een Socrates-ondersteuning variëren aanzienlijk naarmate de desbetreffende actie op centraal niveau door de Commissie beheerd wordt of op een meer gedecentraliseerd niveau door de nationale agentschappen die door de deelnemende staten aangewezen werden.

Alle nodige details betreffende de aanbestedingsprocedure, de uiterste datum en de selectiecriteria voor de projecten en activiteiten die gedurende het jaar 1997 overgelegd worden, staan in de kandidatengids 1997, die onlangs werd gepubliceerd. Dit document en overige inlichtingen zijn verkrijgbaar bij:

Bureau technische hulpverlening (BAT) Socrates en Jeugdzaken, rue Montoyer/Montoyerstraat 70, B-1000 Bruxelles/Brussel, tel (32-2) 233 01 11, telefax (32-2) 233 01 50

dat de Commissie (Directoraat-generaal Onderwijs, opleiding en jeugdzaken) technische bijstand geeft voor het uitvoeren van het programma of bij de nationale agentschappen voor het programma waarvan de lijst vermeld staat in de kandidatengids.

Systeem voor fysische depositie van een fijne laag in dampfase met besturingsvoorzieningen

Openbare procedure

(96/C 309/08)

1. **Naam, adres, telefoon-, telegraaf-, telex- en telefaxnummers van de aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Instituut geavanceerde materialen, Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek, de heer W. Gissler, via Fermi 1, TP 750, I-21020 Ispra (VA).
Tel. (332) 78 99 06. Telefax (332) 78 50 36.
2. a) **Gekozen wijze van aanbesteding:** Openbare procedure.
b) **Vorm van de opdracht waarop de aanbesteding betrekking heeft:** Aankoopovereenkomst.
3. a) **Plaats van aflevering:** Zie punt 1.
b) **Aard en hoeveelheid van de te leveren producten. CPA-indeling:** Systeem voor fysische depositie van een fijne laag in dampfase, met besturingsvoorzieningen.
c) **Hoeveelheid:** 1.
4. **Eventueel opgelegde leveringstermijn:** 9/1997.
5. a) **Naam en adres van de dienst waar het bestek en de aanvullende stukken kunnen worden aangevraagd:** Zie punt 1.
b) **Uiterste datum voor het indienen van de aanvragen:** 15. 11. 1996.
6. a) **Uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen:** 11. 12. 1996.
b) **Adres waar deze ingediend dienen te worden:** Zie punt 1.
c) **Taal of talen waarin deze gesteld dienen te zijn:** Een officiële taal van de Gemeenschap.
7. a) **Personen die de opening der inschrijvingen mogen bijwonen:** De inschrijvers of hun gevolmachtigden.
b) **Datum, uur en plaats van de opening:** 12. 12. 1996 (11.00), in het GCO, inkomstgebouw.
8. **Vereiste borgsommen en waarborgen:** In het bestek wordt een bankgarantie gevraagd van 20 % van de prijs van de leveringen.
9. **Belangrijkste financierings- en betalingsvoorwaarden en/of verwijzing naar teksten waarin deze worden geregeld:** Zie het bestek.
10. **In voorkomend geval, rechtsvorm die de combinatie van leveranciers waaraan de opdracht wordt gegund, dient aan te nemen:**
11. **Economische en technische minimumeisen waaraan de leverancier dient te voldoen:** De inschrijvers dienen te bewijzen dat zij zich niet in staat van faillissement, vereffening, surséance van betaling of gerechtelijk akkoord bevinden of in een vergelijkbare situatie overeenkomstig de wetgeving van het land of dat er dienaangaande geen procedure tegen hen aanhangig is gemaakt.
Verder dienen zij te bewijzen dat zij hebben voldaan aan hun verplichtingen inzake betaling van sociale-verzekeringsbijdragen voor hun werknemers, overeenkomstig de wetgeving van hun land.
12. **Gestanddoeningstermijn:** Tot en met 1. 10. 1997.
13. **Gunningscriteria:** Bij de gunning wordt gelet op de voordeligste inschrijving uit economisch en technisch oogpunt, en op de verkregen en te rechtvaardigen resultaten, in functie van het bestek.
14. **In voorkomend geval, verbod op varianten:** Er worden geen varianten op het bestek toegelaten.
15. **Overige inlichtingen:**
16. **Datum van publicatie van de vooraankondiging in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen of vermelding van de niet-publicatie:**
17. **Datum van verzending van de aankondiging:** 8. 10. 1996.
18. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 8. 10. 1996.
19. **Vermelding of de opdracht al dan niet valt onder de GATT-Overeenkomst:** De opdracht valt onder de GATT- en EER-Overeenkomst betreffende overheidsopdrachten.

Computersysteem voor Europol

(96/C 309/09)

1. **Naam, adres, telegramadres, telefoon-, telex- en telefaxnummer van de aanbestedende dienst:** Europol Drugs Unit (EDU), Raamweg 47, NL-2596 HN 's-Gravenhage.

Tel. (31-70) 302 53 65. Telefax (31-70) 345 58 96.

2. **Categorie van de dienst en beschrijving. CPC-indeling:** Categorie 7, computer- en aanverwante diensten, CPC-indeling nr. 72000000-5.

Openbare procedure, overeenkomstig Richtlijn 92/50/EEG van de Raad van 18. 6. 1992.

Europol is een centrum voor de verzameling en analyse van informatie en inlichtingen over criminele of vermeend criminele activiteiten in de Europese Unie. Europol zal tevens de uitwisseling van gegevens vereenvoudigen tussen Lid-Staten van de Europese Unie. Operationele, strategische, technische en overige informatie uit Europese en overige, wereldwijd verspreide bronnen worden opgeslagen in de gegevensbanken van Europol. Deze informatie wordt enkel ter beschikking gesteld van bevoegde overheden in de Lid-Staten.

De Europol Drugs Unit (EDU) wil een computersysteem aanschaffen voor de werkzaamheden van Europol. Het is de bedoeling om het opstellen van een gedetailleerde specificatie voor het systeem, te presenteren in de vorm van een programma van eisen (OR), uit te besteden aan een gespecialiseerde organisatie. Hiertoe nodigt EDU organisaties uit die zijn gespecialiseerd in de opstelling van formele specificatievereisten, voor deze opdracht in te schrijven.

3. **Plaats van levering:** EDU-hoofdkwartier, in 's-Gravenhage, en overige locaties in de Lid-Staten van de Europese Unie, zoals vermeld in de aanbestedingsstukken.
4. a) **Vermelding of uitvoering van de dienst krachtens wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen is voorbehouden aan een bepaalde beroepsgroep:** Niet van toepassing.
- b) **Verwijzing naar de relevante wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen:** Niet van toepassing.
- c) **Vermelding of rechtspersonen de namen en beroepskwalificaties van de personen die met het verrichten van de dienst worden belast, dienen op te geven:** Zie punt 13.

5. **Vermelding of dienstverleners voor een gedeelte van de betrokken diensten kunnen inschrijven:** Inschrijvingen dienen de gehele opdracht te betreffen. Consortia mogen inschrijvingen indienen.

6. **Eventueel verbod op varianten:** Varianten zijn niet toegestaan.

7. **Duur van het contract of uiterste termijn voor voltooiing van de dienst:** Naar verwachting zal het programma van eisen voltooid zijn in circa 4 maanden. Het contract wordt medio 2/1997 gesloten, de werkzaamheden beginnen op 15. 3. 1997; de OR moet op 1. 8. 1997 gereed zijn voor publicatie.

8. a) **Naam en adres van de dienst waar de vereiste stukken verkrijgbaar zijn:** Ondernemingen die willen inschrijven op de in deze aankondiging beschreven opdracht kunnen hun schriftelijk verzoek om een exemplaar van de uitnodiging tot inschrijving (ITT) richten aan mevrouw L. Skovgaard, op het in punt 1 vermelde adres.

- b) **De uiterste datum voor deze aanvraag:** De schriftelijke verzoeken om de ITT en nadere inlichtingen dienen door het EDU te zijn ontvangen voor 19. 11. 1996 (10.00), plaatselijke tijd. Na dit tijdstip ontvangen verzoeken om ITT-stukken of nadere inlichtingen worden niet in behandeling genomen.

- c) **In voorkomend geval, het ter verkrijging van genoemde stukken te betalen bedrag en betalingswijze:** Niet van toepassing.

9. a) **De personen die bij de opening van de inschrijvingen worden toegelaten:** Eén vertegenwoordiger per inschrijver mag de opening bijwonen.

- b) **Dag, uur en plaats van de opening:** De schriftelijke inschrijving moet worden afgegeven of per post te zijn ontvangen vóór 3. 12. 1996 (12.00 's middags), plaatselijke tijd, in het EDU-gebouw in 's-Gravenhage. Inschrijven via telex, telegram, telefax en elektronische post is niet toegestaan.

10. **In voorkomend geval, de verlangde borgsommen en garanties:** Niet van toepassing.

11. **Belangrijkste voorschriften voor financiering en betaling en/of verwijzingen naar de relevante bepalingen:** De inschrijver dient voor dit contract een betalings-schema voor te stellen. Het feitelijke betalingsschema

moet overeenkomen met de in het ontwerpcontract vermelde specificaties, dat deel uitmaakt van de aanbestedingsstukken.

12. **In voorkomend geval, de rechtsvorm die de combinatie van dienstverleners moet hebben in geval van gunning:** Indien men voor de vereiste opdracht wil inschrijven door de vorming van een consortium, zijn de hierna in punt 13 en in detail in de ITT genoemde vereisten van toepassing op de overige leden van het consortium, alsook op de onderneming van de inschrijver en eventuele onderaannemers. Bij inschrijving door een combinatie van ondernemingen, dient 1 lid van de combinatie op te treden als gevolmachtigde en hoofdcontractant, die verantwoordelijk is voor de uitvoering van het contract. Voorts dient elk lid van de combinatie een verklaring te ondertekenen waarin staat dat alle leden van de combinatie hoofdelijk en gezamenlijk aansprakelijk zijn voor de uitvoering van het contract.

13. **Gegevens over de eigen situatie van de dienstverlener, alsmede de nodige gegevens en bescheiden voor de beoordeling van de economische en technische minimumeisen waaraan hij moet voldoen:** De volgende inlichtingen dienen ter beoordeling van de geschiktheid van potentiële inschrijvers om de ITT te ontvangen. De ITT bevat vereisten om het volgende te verstrekken:

- een verklaring of één van de in artikel 29, sub a) tot en met g), van Richtlijn 92/50/EEG vermelde omstandigheden van toepassing is,
- verstrekking van balansen en door accountants gecertificeerde financiële verklaringen waaruit de stabiliteit van de onderneming in de laatste 3 jaar blijkt, gestaafd met verklaringen inzake de jaarlijkse omzet in deze periode. Tevens een verklaring van de omzet van de inschrijver voor de opdrachten waarover deze ITT gaat,
- een lijst van de door inschrijver afgesloten en van kracht zijnde verzekeringspolissen, met polisvoorwaarden, verzekerde bedragen en maximum schadeloosstelling,
- een minimum standaard aantal projectteamleden. De inschrijver moet beschrijvingen verstrekken van de curricula vitae van voorgestelde belangrijkste teamleden, van belang voor de uit te voeren werkzaamheden,
- een lijst van de belangrijkste verleende diensten, met bedragen, data en opdrachtgevers (publiek- of privaatrechtelijk); een lijst van diensten met een minimumwaarde van 200 000 ECU, verleend in de laatste 3 jaar aan cliënten van politieke of juridische aard. Hierbij dient een verklaring te

gaan waarin de inschrijver zich bereid verklaart referenties te verstrekken over deze opdrachtgevers,

- een exemplaar van het organogram van de inschrijver, waaruit de structuur en de positie blijken die de organisatie in een breder kader inneemt,
- een gedetailleerde verklaring inzake het belang dat de dienstverlener hecht aan kwaliteitsmaatregelen. Opgave en beschrijving van maatregelen ter kwaliteitswaarborging,
- een gedetailleerde verklaring inzake het belang dat de dienstverlener hecht aan beveiligingsmaatregelen, inclusief details over eerder verleende diensten aan cliënten in de sectoren extra beveiliging en/of wetshandhaving,
- gedetailleerde beschrijvingen van de gebruikte analysemethoden voor de uitvoering van de vereiste opdrachten, de voorgestelde benadering van alle overige aspecten van het project, zoals projectbeheer en -planning,
- vermelding van de door derden te verlenen diensten, en van de manier waarop de te verlenen diensten kunnen worden gedemonstreerd en getest, gezien de vereisten in deze fase. De inschrijver moet beschikken over vastgelegde procedures voor het gecontroleerd gebruik van de voorgestelde methode.

14. **Gestanddoeningstermijn:** 12 maanden, vanaf de datum van opening der inschrijvingen.

15. **Gunningscriteria en, eventueel, de volgorde van belangrijkheid. Andere criteria dan dat van de laagste prijs worden vermeld, voor zover zij niet zijn opgenomen in de aanbestedingsstukken:** Uit economisch oogpunt voordeligste inschrijving. De gunningscriteria, naast de laagste prijs, worden vermeld in de ITT.

16. **Overige inlichtingen:**

- Er zij op gewezen dat de dienstverlener, de onderaannemers, het personeel en alle betrokken personen bij de uitvoering van het contract onderworpen zijn aan voorafgaande en regelmatige veiligheidscontroles, alsook aan de statutaire bepalingen inzake beroepsgeheim.
- De inschrijving en het programma van eisen moeten in het Engels zijn gesteld. Het geselecteerde projectteam dient tot op zekere hoogte met de gebruikers van het systeem te kunnen communiceren in de 11 officiële talen van de EU.

- Het aanmeldingsformulier dient leesbaar te zijn voor personeel dat niet deskundig is met de voorgestelde methode voor de specificatie der vereisten.
 - Afhankelijk van goedkeuring van de Raad van Ministers wordt het contract gegund in 2/1997.
 - De onderneming of het consortium, alsmede de moeder- of dochtermaatschappij, enz. die de aanbesteding voor deze fase van het project krijgt toegewezen, zijn uitgesloten van deelname aan de aanbesteding voor het ontwerp, de constructie en implementatie van het systeem. De onderneming of het consortium moet bereid zijn gecertificeerde verklaringen te ondertekenen betreffende de hiervoor vermelde ondernemingen.
 - De indeling waarin het voorstel van de inschrijver moet worden ingediend, is duidelijk beschreven in de ITT.
 - Een voorlichtingsbijeenkomst, waarbij de ITT worden besproken, vindt plaats in de Europol Drugs Unit op 31.10.1996; potentiële inschrijvers kunnen een uitnodiging aanvragen bij mevrouw L. Skovgaard op het in punt 1 vermelde adres van deze aankondiging.
17. **Datum van verzending van de aankondiging:** 7. 10. 1996.
18. **Datum van ontvangst door het BOPEG:** 7. 10. 1996.

Gewatteerde servetten

Aankondiging van gegunde opdracht

(96/C 309/10)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Directoraat-generaal Personeelszaken en algemeen beheer, IX.40, eenheid Gebouwenbeleid - Opties en contracten, Jean Monnet-gebouw, rue Alcide de Gasperi, L-2920 Luxemburg.
 2. **Gekozen wijze van aanbesteding, redenen (artikel 6, lid 3):** Openbare procedure.
 3. **Object van de opdracht, CPA-indeling:** Gewatteerde servetten. Aanbesteding verdeeld in 2 partijen.
CPA-indeling: categorie 21.22.1.
 4. **Datum van gunning van de opdracht:** Nihil.
 5. **Gunningscriteria:** Gunning van de opdracht aan de uit economisch oogpunt voordeligste inschrijving(en) gelet op prijs, kwaliteit en afleveringstermijn.
 6. **Aantal ontvangen inschrijvingen:** 4.
 7. **Leveranciers:** Nihil.
 8. **Prijs of prijzen:** Nihil.
 9. **Waarde van de inschrijving:** Nihil.
 10. **Onderaanbesteding:** Nihil.
 11. **Overige inlichtingen:** De opdracht werd niet gegund aangezien de ontvangen inschrijvingen ontoereikend waren. Er zal een nieuwe aanbesteding worden gepubliceerd.
 12. **Datum van publicatie van de aankondiging:** 2. 3. 1996, referentie 96/S 44-23214/FR en corrigendum 96/S 54-29041/FR van 16. 3. 1996.
 13. **Datum van verzending van de aankondiging:** 9. 10. 1996.
 14. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 9. 10. 1996.
-

Technisch beheer en toezicht in situ (Facility Management)

Openbare procedure

(96/C 309/11)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Directoraat-generaal Personeelszaken en algemeen beheer, IX.40, Eenheid Gebouwenbeleid - Opties en contracten, JMO B1/12, rue Alcide de Gasperi, L-2920 Luxemburg.
Tel. (352) 43 01-331 17. Telefax (352) 43 01-321 09.
 2. **Categorie van de dienst en beschrijving - CPC-indeling:** Afsluiten van een contract voor een dienstovereenkomst inzake het technisch beheer en toezicht in situ (Facility Management) van het gedeelte „kantoren” van het gebouw Euroforum, in de rue Robert Stumper te Luxemburg.
Categorie: 14. CPC-indeling: 82202.
CPV-indeling: 7032100-9.
 3. **Plaats van aflevering:** Zie punt 2.
 4. a) **Voorbehouden aan een bepaalde beroepsgroep:** Zie punt 14.
b)
c) **Verplichte vermelding van de namen en kwalificaties van het personeel:** Zie punt 14.
 5. **Verdeling in partijen:** Nihil.
 6. **Varianten:** Nihil.
 7. **Looptijd van het contract of uiterste datum voor het uitvoeren van de dienst:** Het contract zal ingaan op 1. 3. 1997 voor een aanvankelijke periode van één jaar. Het kan jaarlijks worden verlengd tot maximaal 5 jaar.
 8. a) **Aanvragen der stukken:** De aanbestedingsdossiers kunnen worden aangevraagd op het in punt 1 vermelde adres. Alle aanvragen dienen schriftelijk te worden ingediend onder vermelding van referentie AO 32/96/IX.PIM.
b) **Uiterste datum voor de aanvraag:** 6. 11. 1996.
c) **Betaling:** Gratis.
 9. a) **Uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen:** 26. 11. 1996.
b) **Adres:** Zie punt 1.
 - c) **Taal of talen:** Eén van de 11 officiële talen van de Europese Unie.
 10. **Opening der inschrijvingen:**
 - a) Personen die de opening der inschrijvingen mogen bijwonen: per inschrijver mag één persoon de opening bijwonen, na voorafgaande schriftelijke aankondiging.
 - b) Datum, uur en plaats: 2. 12. 1996 (15.00). Plaats: zie punt 1.
 11. **Borgsommen en waarborgen:** Een bankwaarborg of een verzekeringspolis ter waarborging van de goede uitvoering van het contract, ter waarde van 10 000 ECU wordt gevraagd.
 12. **Financierings- en betalingsvoorwaarden:** Betaling van het verschuldigde jaarlijkse bedrag naar rata van 25 % op het einde van elk contracttrimester, voor zover de geplande diensten voor deze periode zijn uitgevoerd.
 - 13.
 14. **Minimumeisen:**
 - a) Van deelneming worden uitgesloten inschrijvers die:
 - in staat van faillissement, vereffening, surseance van betaling of gerechtelijk akkoord of een gelijkaardige situatie verkeren of tegen wie een dergelijke procedure aanhangig is gemaakt,
 - bij kracht van gewijsde zijn veroordeeld voor een delict dat de beroepsmoraliteit aantast,
 - een ernstige beroepsfout hebben begaan,
 - niet hebben voldaan aan hun verplichtingen inzake betaling van sociale-verzekeringsbijdragen, belastingen en heffingen,
 - zich schuldig hebben gemaakt aan valse verklaringen bij het indienen van de door de aanbestedende dienst gevraagde inlichtingen.
- Voor de gevallen onder het eerste en tweede streepje dienen de bewijzen te worden geleverd aan de hand van een uittreksel uit het strafregister of, bij gebrek hieraan, een gelijkaardig document afgeleverd door een juridische of administratieve overheid waaruit blijkt dat aan de voorwaarden wordt voldaan; voor het vierde streepje geldt een certificaat afgeleverd door de bevoegde overheid.

- b) Evaluatie van de technische en beroepsbekwaamheid.
- Worden geselecteerd, de inschrijvers die:
- ervaring kunnen aantonen met technisch beheer en toezicht in situ voor administratieve gebouwen van meer dan 10 000 m² boven de grond. Bij de inschrijving dient een lijst te gaan van de diensten verleend tijdens de afgelopen drie jaar, met vermelding van het bedrag, de datum en de opdrachtgever van de verleende diensten,
 - het aantal personeelsleden op 31.10.1996 vermelden,
 - een team van twee personen die een voor de opdracht geschikte opleiding hebben genoten, voorstellen,
 - de cv's van ten minste vier personen indienen.
- c) Evaluatie van de financiële en economische mogelijkheden aan de hand van:
- balansen en winst- en verliesrekeningen van de afgelopen drie boekjaren, indien de publicatie van de balansen wordt voorgeschreven door de vennootschapswetgeving van het land waar de inschrijver is gevestigd,
 - totale omzet en de omzet aan gelijkaardige opdrachten van de inschrijver gedurende de afgelopen drie boekjaren.
- Ondernemingen die beschikken over voldoende financiële draagkracht voor de opdracht worden geselecteerd.
15. **Gestandoeningstermijn:** 4 maanden met ingang van 26. 11. 1996.
16. **Gunningscriteria:** Volledige inschrijvingen worden onderzocht en geëvalueerd gelet op de volgende criteria:
- voorgestelde prijs;
 - bijzondere geschiktheid om dit soort diensten te verlenen gezien de bekwaamheid en beroepservaring van de contractant, zijn medewerkers en de middelen waarover hij beschikt.
- De opdracht wordt gegund aan de inschrijver met de, volgens de Commissie, uit economisch, technisch en professioneel oogpunt voordeligste inschrijving, gelet op de vermelde criteria.
17. **Overige inlichtingen:** Datum van het verplichte verkenningsbezoek: 14. 11. 1996.
18. **Datum van publicatie van de vooraankondiging:** 22. 3. 1996 (ref. 96/S 58-30669/FR en corrigendum van 18. 4. 1996 (ref. 96/S 76-44749/FR).
19. **Datum van verzending van de aankondiging:** 9. 10. 1996.
20. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 9. 10. 1996.
21. De opdracht valt onder de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten van de WTO.
-